



St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St
Sunshine North Vic 3020
Ph: 039311 8872
E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au
ABN: 54 744 343 007

Year 5 and 6 CAMP ADANAC 2018

VENUE: ADANAC CYC
47 Hoddle Street, Yarra Junction 3797

CAMP DATE: Monday 26th March - Wednesday 28th March 2018

Dear Families,

This year the Year 5 and 6 Camp will be held at ADANAC CYC (Christian Youth Camp) in Yarra Junction from Monday the 26th of March 2018 to Wednesday the 28th of March 2018.

The purpose of this camp is to foster greater independence in the students and a greater sense of responsible behaviour in a new environment. It is also a time to form new and positive relationships, with peers and teachers outside of the school setting.

During their stay at Camp ADANAC the students will participate in activities that will focus on team building and collaboration. They may be faced with new challenges and opportunities to take part in activities that they may not have experienced before. For example, archery, flying fox and hut building, just to name a few, as well as have access to the fantastic facilities available.

More information about the camp venue can be found at www.adanac.cyc.org.au

The cost of the camp for 2018 is \$240 per student, which is added to your School Fee Schedule. This covers the cost of transport to and from the campsite, all meals, accommodation for two nights and qualified supervisors, employed by the camp to support the teachers during the activities.

This Camp Pack includes:

- Camp Permission and Medical Consent Form (*Blue*)
- Camp Medical Information Form (*Green*)
- Additional Medication Permission Form (*Yellow*) *optional
- What to Bring note.

We ask that **ALL forms** are completed, signed and returned by Friday 23rd February 2018.

We expect all students in Year 5 and 6 to attend this wonderful experience. Please read the following information and if you have any questions or concerns about the camp, or are having difficulty filling in these forms, we ask that you see your child's teacher who will be able to assist you.



St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St
Sunshine North Vic 3020
Ph: 039311 8872
E: principal@stbsunshineth.catholic.edu.au
ABN: 54 744 343 007

Lớp 5 và 6

TRẠI ADANAC 2018

NƠI ĐẾN: Adanac CYC

47 Hoddle Street, Yarra Junction 3797

NGAY ĐI TRẠI: Thứ Hai 26 Tháng Ba - Thứ Tư 28 Tháng Ba 2018

Kính gửi quý Phụ Huynh và Người Giám Hộ,

Năm nay **Trại Lớp 5 & 6** sẽ được tổ chức tại **ADANAC CYC** (Trại Thanh Niên Kitô Giáo) ở **Yarra Junction** từ **Thứ Hai 26 tháng Ba 2018** đến **Thứ Tư 28 tháng Ba 2018**.

Mục đích của trại này là để thúc đẩy tính độc lập nhiều hơn nơi các trẻ em và có ý thức trách nhiệm lớn hơn về phẩm hạnh trong một môi trường mới. Đó cũng là thời gian để hình thành các mối quan hệ mới và tích cực với các bạn bè và các giáo viên bên ngoài trường học.

Trong thời gian lưu trú của các em tại Trại ADANAC các em sẽ tham gia vào các sinh hoạt tập trung vào xây dựng đội ngũ và hợp tác. Các em có thể phải đối mặt với những thách thức và những cơ hội mới để tham gia vào các sinh hoạt mà các em có thể chưa từng trải nghiệm trước đây, thí dụ như bắn cung, chèo thuyền, dựng lều, chỉ nêu lên một số sinh hoạt, và có quyền tiếp cận những điều kiện tuyệt vời có sẵn.

Thông tin chi tiết về địa điểm trại có thể được tìm thấy tại www.adanac.org.au.

Chi phí của trại cho năm 2018 là **\$240 cho mỗi học sinh**, đã được thêm vào Biểu Phí Nhà Trường. Điều này bao gồm chi phí vận chuyển đến và đi từ địa điểm trại, tất cả các bữa ăn, chỗ ở cho hai đêm và các giám sát viên có đủ năng lực làm việc cho trại để hỗ trợ các giáo viên trong các hoạt động.

Gyí Trại nay bao gồm:

- Giấy Cho Phép Đi Trại và Phiếu Chấp Thuận Y tế (xanh)
- Mẫu Thông Tin Y Tế Trại (xanh lổ)
- Mẫu cho phép thuốc bổ sung (Vàng) tùy ẽ
- Lưu ẽ thứ ẽ phải đem.

Chúng tôi yku cầu **TẤT CẢ CÁC MẪU ĐƠN** phải được hoàn thành, được ký và gửi lại trễ nhất là **Thứ Sáu 23 Tháng Hai 2018**.

Chúng tôi mong tất cả các học sinh trong Lớp 5 và 6 tham dự trải nghiệm tuyệt vời này, và chúng tôi không muốn thấy ai bỏ lỡ. Vui lòng đọc thông tin sau đây và nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc quan tâm về trại, hoặc gặp khó khăn điền vào những đơn này, chúng tôi yêu cầu quý vị gặp giáo viên của con quý vị họ sẽ có thể giúp quý vị.

STUDENT/TEACHER RATIO – 1:10

For every 10 students attending camp, there will be one teacher supervising, for example 100 students = 10 teachers, 90 students = 9 teachers, etc.

This year Miss Elam, Mrs Chapman-Foehn, Mrs Katz and Miss Hunter will be supported by members of the school staff to ensure that this ratio is met.

CAMERAS, IPADS, ELECTRONIC GAMES, MOBILE PHONES, ETC.

Students are not permitted to bring any of these devices to Camp.

1. Camp ADANAC is an outdoor 'adventure camp' and we hope that the students will be fully engaged in the stimulating outdoor activities which will be provided.
2. The safety of these devices cannot be guaranteed.
3. Teachers will be taking photos on their iPads to capture moments and memories. The school will then provide access to these photos at school which the students can utilise for learning tasks associated with Camp.

FOOD

The camp will provide alternative options for your child if they have special dietary requirements. Students are not to bring extra food to Camp. All meals and snacks are provided.

The School's 'Healthy Eating Policy' will ensure that your child has the nutritious foods needed for a busy outdoor adventure Camp.

Chewing Gum must not be brought to Camp.

FOOD ALLERGIES

Please ensure that these are listed on the Medical Information Form.

TRAVEL SICKNESS

If your child suffers with Travel Sickness please ensure you medicate your child on the morning before we leave for Camp and provide medication for the return trip back to school.

ASTHMA AND ANAPHYLAXIS

If your child has an Asthma or Anaphylaxis Plan and Medication at school these will be taken to camp. Please ensure that these are up to date. You will also need to complete an additional Camp Action Plan.

ALL OTHER MEDICATION must be listed on the Additional Medication Form.

Prescription Medication must be in the original packaging, include your child's name, and his/her Doctor's instructions.

Any other medication must be in its original packaging, must be labelled with your child's name and include written dosage instructions.

All medication must be given to your child's teacher before camp or on the morning of departure. This includes any creams children may use on their skin for bites irritations or stings.

All medication will be returned at the end of Camp.

CLOTHING

Please ensure that your child's clothing and belongings are labelled so that they can be easily returned in the event they go missing.

TỶ LỆ HỌC SINH / GIÁO VIÊN – 1:10

Cho mỗi 10 học sinh tham dự trại, sẽ có một giáo viên trông nom: thí dụ 100 học sinh = 10 giáo viên, 90 học sinh = 9 giáo viên, vv...

Năm nay, các thành viên của Nhân Viên Nhà Trường sẽ hỗ trợ Miss Elam, , Mrs Chapman-Foehn, Mrs Katz và Miss Hunter để bảo đảm tỷ lệ này được đáp ứng

MÁY CHỤP HÌNH, IPADS, MÁY CHƠI ĐIỆN TỬ/ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG, vv...

Các học sinh không được phép mang bất cứ những thiết bị này đến Trại.

1. Camp ADANAC là một 'Trại Mạo Hiểm' và chúng tôi hy vọng các học sinh sẽ tham gia hoàn toàn vào các sinh hoạt sôi động ngoài trời sẽ được trại cung cấp.
2. Việc an toàn cho các thiết bị này sẽ không được bảo đảm.
3. Giáo viên sẽ chụp ảnh trên iPad của họ để chụp những khoảnh khắc và kỷ niệm. Sau đây trường sẽ cung cấp quyền truy cập vào những bức ảnh này tại trường mà học sinh có thể sử dụng để học vào công việc liên quan đến Trại.

THỰC PHẨM

Trại sẽ cung cấp các lựa chọn thay thế cho con của quý vị nếu các em có các yêu cầu chế độ ăn kiêng đặc biệt.

Học sinh không được mang thêm thức ăn đến Trại. Tất cả các bữa ăn và đồ ăn nhẹ được cung cấp.

'Chương trình Ăn Uống Lành Mạnh' của trường sẽ đảm bảo rằng con của quý vị có các thực phẩm bổ dưỡng cần thiết cho một trại mạo hiểm ngoài trời.

Kẹo cao su không được mang đến Trại.

DI ỨNG THỰC PHẨM

Hãy đảm bảo rằng những điều này được liệt kê trên Mẫu Thông tin Y Tế.

SAY XE

Nếu con của quý vị bị say xe vui lòng cho con quý vị uống thuốc trước khi chúng tôi lên đường đi Trại, và cung cấp thuốc cho chuyến đi về.

SUYỄN VÀ BỊNH QUÁ MẮN

Nếu con của quý vị có một Bản Kế Hoạch Suyễn hoặc Bệnh Quá Mẫn ở trường, những bản này sẽ được đem đến trại. Vui lòng bảo đảm rằng những bản này được cập nhật. Quý vị cũng cần hoàn thành Một Kế Hoạch Hành Động Bổ Sung cho Trại.

TẤT CẢ THUỐC MEN KHÁC phải được liệt kê trên Mẫu Đơn Thuốc Bổ Sung.

Thuốc Theo Toa Bác Sĩ phải ở trong bao bì nguyên thủy, bao gồm tên con quý vị và chỉ dẫn của Bác Sĩ của con quý vị.

Bất kỳ thuốc men nào cũng phải ở trong bao bì nguyên thủy của nó và phải có dán nhãn ghi tên của con quý vị và phải có ghi chỉ dẫn điều lượng dùng.

Tất cả thuốc men phải đưa cho giáo viên của con quý vị trước khi đi trại hoặc vào sáng khởi hành. Điều này bao gồm bất kỳ các kem con trẻ có thể sử dụng trên da cho các vết cắn hoặc chích.

It would be helpful to have your child pack their own bag with you, so that they know what they have brought with them and to encourage a sense of responsibility.

BEHAVIOUR

All students are expected to be on their best behaviour and to follow the Agreed Ways of the School throughout the duration of the camp. If your child seriously misbehaves or endangers others, you, as the parent, will be asked to come and collect them from the Camp.

A Code of Conduct for students at Camp will be constructed and signed by the students prior to attending. You, as the parent will receive a copy of this.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF PARENTS/FAMILIES TO ENSURE THAT ALL DOCUMENTATION RELATING TO YOUR CHILD'S HEALTH AND MEDICATION IS ACCURATE, AND THAT ALL IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR CHILD'S HEALTH HAS BEEN DOCUMENTED ON THE CAMP FORMS

IMPORTANT TIMES

Students need to be at school by **8:30am** on Monday 26th March.

We will return to school at approximately **3.00pm** on Wednesday 28th March.

We are looking forward to a wonderful Camp.

Yours sincerely,



Mrs Joanne Webster
Principal



Miss Stephanie Elam
Year 6



Mrs Heidi Chapman-Foehn
Year 6



Mrs Eliza Katz
Year 5



Miss Rebecca Hunter
Year 5

Tất cả thuốc men sẽ được trả lại vào cuối ngày Trại

BẢO QUẢN

Xin bảo đảm quần áo và đồ đạc của con quý vị được đôn tắn để có thể trả lại dễ dàng trong trường hợp chúng bị thất lạc.

Thật rất hữu ích để cho con quý vị soạn lại đồ của các em với quý vị để các em biết những thứ gì các em đã đem theo và để khuyến khích một cách thức trách nhiệm.

HÀNH VI

Tất cả các học sinh được kỳ vọng phải có thái độ tốt nhất và tuân theo các Cách Được Đồng Ý của Trường suốt thời gian ở Trại. Nếu con quý vị cư xử không đáng hoàng một cách nghiêm trọng hay gây nguy hiểm cho những người khác, quý vị, với tư cách là phụ huynh, sẽ được yêu cầu đến và đón các em rời khỏi trại.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho học sinh tại Trại sẽ được học sinh xây dựng và ký kết trước khi tham dự. Quý vị, với tư cách là phụ huynh sẽ nhận được một bản sao của việc này.

ĐÂY LÀ TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH/GIA ĐÌNH ĐỂ BẢO ĐẢM TẤT CẢ CÁC HỒ SƠ LIÊN QUAN ĐẾN SỨC KHỎE VÀ THUỐC MEN CỦA CON QUÝ VỊ ĐỀU CHÍNH XÁC, VÀ TẤT CẢ CÁC THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ SỨC KHỎE CỦA CON QUÝ VỊ ĐÃ ĐƯỢC ĐĂNG KÝ VỚI TRƯỜNG.

THỜI GIAN QUAN TRỌNG

Các học sinh phải có mặt tại trường lúc **8.30am** vào ngày thứ Hai, 26 tháng Ba

Chúng tôi sẽ trở về trường khoảng **3.00pm** ngày thứ Tư, 28 tháng Ba.

Chúng tôi đang mong chờ một kỳ đi trại tuyệt diệu.

Kính



Mrs Joanne Webster
Hiệu Trưởng



Miss Stephanie Elam
Lớp 6



Mrs Heidi Chapman-Foehn
Lớp 6



Mrs Eliza Katz
Lớp 5



Miss Rebecca Hunter
Lớp 5

WHAT TO BRING TO CAMP

ADANAC Camp is an 'adventure camp' and the students should wear clothes that are comfortable and allow them to move freely.

It is better to wear older clothes that don't require as much "looking after", as new ones do. All students will need at least **three pairs** of shoes - sturdy shoes for the daytime activities, shoes that can get wet, and something more comfortable to wear when they are relaxing indoors.

STUDENTS WILL REQUIRE CLOTHING FOR 3 DAYS.

BEDDING	BATHROOM
<ul style="list-style-type: none"> • Sleeping bag • Pillow slip • Pyjamas • Comfortable indoor shoes 	<ul style="list-style-type: none"> • Toothbrush, toothpaste, soap, shampoo, etc. • Deodorant - <u>roll-on</u> type only • Towel • Plastic bag for dirty clothes
CLOTHING	WATER ACTIVITIES
<ul style="list-style-type: none"> • Underwear and socks for 3 days • 2 pairs of shoes • Comfortable clothes to wear during activities <p><u>ALL students MUST bring a pair of long trousers.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • A warm jumper/jacket • A weather-proof jacket • A hat and sunscreen 	<ul style="list-style-type: none"> • Bathers/or similar • <u>Extra</u> towel • Another pair of Shoes that can <u>get wet</u> when Canoeing and on the Waterslide. • Plastic Bag for wet clothing
STUDENTS MUST NOT BRING	FOOD
<ul style="list-style-type: none"> • <u>NO</u> cameras • <u>NO</u> mobile phones or iPads • <u>NO</u> electronic games • <u>NO</u> money is needed during the camp. • Please ensure that these items remain at home. 	<ul style="list-style-type: none"> • Snack and Lunch (for Day 1) • Refillable water bottle <p style="text-align: center;"><u>Please DO NOT send any extra food.</u></p> <p>Students will not be allowed to have food in their cabins. The camp will provide adequate, nutritious food to ensure that students are not hungry.</p>
LUGGAGE	MEDICATION
<ul style="list-style-type: none"> • All students must carry a <u>small bag/back-pack</u> for the bus journey to camp. • This bag should contain <u>snack and lunch</u> for the first day, a reusable water-bottle, Asthma and/or Anaphylaxis Plan and medication, a plastic bags for travel sickness – if necessary. • All other luggage should be in <u>one</u> case, which your child can handle alone. • Please do not "over-pack" for your child. • <u>NO MEDICATION</u> is to be packed in your child's luggage. 	<ul style="list-style-type: none"> • Children with Asthma or Anaphylaxis must carry their medication with them <u>at all times</u> while at camp. • All other medication <u>must be in its original packaging</u>. • Prescription medicines must include your child's name and the doctor's instructions. • Students who suffer from travel sickness must be <u>medicated at home</u> before the bus trip to camp, and a second dose must be supplied for the return journey. Ensure your child has plastic bags in his/her back-pack for the journey to and from camp. • All medication must be handed to the <u>teachers</u> before boarding the bus in a labelled 'ziplock' bag.

CONTACT

Please do not contact the School about the camp, except in an emergency.

If an emergency arises at camp, the School will contact you.

STUDENTS NEED TO BE AT SCHOOL BY 8:30am ON MONDAY MARCH 26TH

WE EXPECT TO BE BACK AT SCHOOL APPROXIMATELY 3:00pm ON WEDNESDAY MARCH 28TH 2018

